

# Información de **SEGURIDAD CON PESTICIDAS**



AGENCIA DE PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE DE CALIFORNIA

A N.º 3

## Sistemas Cerrados de Mezcla, Envases Solubles en Agua y Cabinas Cerradas en Entornos Agrícolas

Para ciertos pesticidas, existen reglas de seguridad adicionales, equipo especial y paquetes para ayudarlo a mantenerse seguro. Su empleador debe asegurarse de que usted conozca estas reglas antes de que use estos tipos de pesticidas. Hay muchas maneras de protegerse mientras mezcla, carga y aplica pesticidas. Debe seguir las instrucciones de la etiqueta, usar el tipo adecuado de ropa y equipo de protección personal (PPE, siglas en inglés) y utilizar el tipo correcto de equipo.

### **LOS SIGUIENTES SON TRES TIPOS ESPECIALES DE PROTECCIÓN ADICIONAL PARA USARSE CUANDO TRABAJA CON PESTICIDAS PELIGROSOS**

#### **1. Sistemas cerrados de mezcla**

Un “sistema cerrado de mezcla” es un equipo que lo protege de pesticidas peligrosos que puedan entrar en contacto con su piel. La etiqueta del pesticida le dirá si un pesticida es peligroso si entra en contacto con su piel. Los sistemas cerrados de mezcla sacan el pesticida de su envase por usted y evitan que el pesticida lo toque. También pueden enjuagar el pesticida del envase y cualquier manguera en el tanque de aplicación por usted. Antes de usar un sistema cerrado de mezcla, debe recibir capacitación sobre cómo usarlo y qué reglas de seguridad debe seguir.

Existen dos tipos de sistemas cerrados de mezcla:

- **Nivel 1** sistema cerrado de mezcla que elimina el pesticida del envase y enjuaga y escurre el envase vacío mientras aún está conectado al sistema cerrado.
- **Nivel 2** sistema cerrado de mezcla que elimina el pesticida del envase pero no lo enjuaga.



## ¿Cuándo uso un sistema cerrado de mezcla y qué tipo debo usar?

**Debe usar un sistema cerrado de mezcla de Nivel 1** si mezcla pesticidas líquidos con avisos en la etiqueta que digan “Mortal si se absorbe a través de la piel” o algo similar.

**Debe usar un sistema cerrado de mezcla de Nivel 2** si mezcla pesticidas líquidos, excepto adyuvantes agregados a la pulverización, con avisos en la etiqueta que digan “Puede ser mortal si se absorbe a través de la piel” o “Corrosivo, causa daño en la piel”, “Corrosivo. Causa quemaduras en la piel”, o algo similar.

Si mezcla o carga un galón o menos de un pesticida que requiere el uso de un sistema cerrado de mezcla de Nivel 2 en un solo día, no tiene que usar un sistema cerrado de mezcla, pero debe usar todo el PPE requerido por la etiqueta u otras reglas.

Si mezcla o carga un pesticida de exposición mínima, puede usar un sistema cerrado para protegerlo y no usar cierto PPE. Pídale a su empleador una copia del folleto de seguridad A-6 para obtener más información sobre pesticidas de exposición mínima.



## ¿Quién se hace cargo de un sistema cerrado de mezcla?

Su empleador debe asegurarse de que el sistema cerrado de mezcla esté funcionando correctamente y se limpie con regularidad. No lo protegerá si no está funcionando bien. Usted tiene el derecho de esperar hasta que lo arreglen antes de trabajar con el pesticida.

## 2. Envases solubles en agua

Para ciertos pesticidas, el fabricante del pesticida también toma medidas para protegerlo de daños. El “envase soluble en agua” es un envase o paquete especial de pesticida. Tanto el envase como el pesticida se disuelven cuando se pone el envase en agua. Usar pesticidas en envases solubles en agua lo protege igual que un sistema cerrado de mezcla. **NUNCA** abra con un corte un envase soluble en agua, aunque solo quiera usar una parte del pesticida. Esto le pone en gran peligro de que le caiga pesticida encima y se enferme o se haga daño.



## 3. Cabinas cerradas

Una “cabina cerrada” es un lugar donde puede sentarse y protegerse mientras se aplican pesticidas a su alrededor. Las cabinas cerradas pueden ser la cabina de un avión o cualquier tractor u otro vehículo con ventanas y puertas que se puedan cerrar. Las cabinas cerradas deben evitar que usted toque cualquier cosa afuera que tenga pesticidas encima. Es posible que la etiqueta requiera que use una cabina cerrada durante la aplicación. Su empleador también puede proporcionar una cabina cerrada para tener seguridad adicional.

Incluso si no tiene que usar todo el PPE requerido por la etiqueta o las reglas de California, debe estar con usted y almacenarse en un envase sellado. Debe usar el PPE si sale de la cabina mientras se encuentra en el área tratada. Una vez que use el PPE en el área tratada, debe retirarlo antes de volver a ingresar a la cabina.

## SI USO UN EQUIPO DE SEGURIDAD ADICIONAL, ¿AÚN NECESITO USAR EQUIPO DE PROTECCIÓN PERSONAL (PPE)?

Siempre debe usar protección para los ojos cuando use un sistema cerrado, que incluye pesticidas en envases solubles en agua. Pero a veces puede usar un PPE diferente. Las etiquetas de los pesticidas y las leyes de California enumeran los PPE que necesita usar para ciertos pesticidas. La tabla siguiente muestra los tipos de PPE que puede usar cuando usa equipo de seguridad adicional. Aunque no tenga que usar todo el PPE indicado en la etiqueta cuando utiliza un sistema de seguridad adicional, todo el PPE debe estar en el lugar donde mezcla y carga pesticidas en caso de emergencia.



### PPE QUE PUEDE USAR CON EQUIPO DE SEGURIDAD ADICIONAL

Si usa	En Lugar de	Usted puede usar 1
Sistema cerrado de mezcla o envases solubles en agua para pesticidas con una palabra de señal de "Peligro" o "Advertencia"	PPE requerido por la etiqueta o las reglas de California	Overoles, guantes resistentes a productos químicos, mandil resistente a productos químicos y protección para los ojos
Sistema cerrado de mezcla o envases solubles en agua para pesticidas con una palabra de señal de "Precaución"	PPE requerido por la etiqueta o las reglas de California	Ropa de trabajo (camisa, pantalón, zapatos) y protección para los ojos
Una cabina cerrada	PPE requerido por la etiqueta o las reglas de California, no se requiere respirador	Ropa de trabajo
Cabina cerrada <b>con</b> un sistema de ventilación correctamente mantenido y en funcionamiento	PPE requerido por la etiqueta, que incluye una máscara facial filtrante o un respirador de filtración de polvo o rocío, o las reglas de California	Ropa de trabajo
Una cabina cerrada	PPE requerido por la etiqueta, que incluye un tipo distinto de respirador, <sup>2</sup> o las reglas de California	Ropa de trabajo y el respirador requerido por la etiqueta

1 Todos los PPE requeridos por la etiqueta o las reglas de California deben estar en el sitio de trabajo en caso de una emergencia.

2 Por ejemplo, un respirador de media cara o de cara entera con un cartucho de vapor orgánico.

Si no le dan toda la información necesaria durante su capacitación, debe llamar al Comisionado de Agricultura de su Condado o al Departamento Reglamentación de Pesticidas (DPR) para obtener más información. Puede encontrar el número del Comisionado en el directorio telefónico blanco, llamando al 87-1PestLine o en el sitio web: <http://www.cdfa.ca.gov/exec/county/countymap/>

Las oficinas regionales del DPR son las siguientes:

- Norte (oeste de Sacramento) (916) 376-8960
- Centro (Clovis) (559) 297-3511
- Sur (Anaheim) (714) 279-7690

### ¿Queja del pesticida?

**I-87PestLine**  
LÍNEA DE INFORMACIÓN



I-877-378-5463

Todos los folletos de seguridad están disponibles en:  
[www.cdpr.ca.gov/worker-health-and-safety/education-series](http://www.cdpr.ca.gov/worker-health-and-safety/education-series)